

De codicología virgiliana: Fragmentos de Virgilio en las compilaciones medievales

POR

LOPE PASCUAL MARTINEZ

Durante la Edad Media, los florilegios clásicos gozaron de una gran popularidad: fueron compilados, retocados y copiados en gran cantidad, y de ellos contamos hoy con más de un millar de manuscritos, cuya mayor parte aún no han sido inventariados ni analizados. Ante esta abundancia de material, hemos creído conveniente dividir los problemas y circunscribir el tema de nuestro trabajo a las compilaciones clásicas (o conteniendo extractos clásicos) conservadas en los manuscritos copiados desde los comienzos del siglo IX hasta finales del siglo XII. Pero, aún con esta limitación, nos encontramos con un centenar de manuscritos agrupando más de sesenta y dos compilaciones diferentes.

No es fácil de establecer una tipología coherente y precisa para todos estos florilegios. El ideal hubiese sido clasificarlos según la mentalidad de sus compiladores, pero ésta no se puede deducir con certeza del contenido y, incluso en los casos de que tengan prefacios y títulos aportando precisiones, resulta, en general, que los compiladores perseguían objetivos múltiples y que la forma les importaba casi tanto como el fondo. Un grupo se destaca, sin embargo, comprensivo de las compilaciones prosódicas, destinadas al aprendizaje de las vocales, y cuya característica más destacada es que los versos aparecen aislados de su contexto, de manera que sólo raramente nos dan un sentido satisfactorio.

Para las demás compilaciones, hemos adoptado una clasificación formal teniendo en cuenta la manera en que los extractos clásicos nos son presentados. Este criterio, en apariencia simple, tropieza también con mu-



chas dificultades, sobre todo porque un gran número de estas compilaciones se componen de varias partes, cuyos extractos vienen clasificados según diferentes criterios. En general, las hemos colocado según el tipo más característico.

Las compilaciones mejor estructuradas son las sistemáticas y las alfabéticas. Las primeras están organizadas en torno a algunas ideas o nociones de orden moral, que son puestas de relieve en un índice o en los títulos de los capítulos o de los párrafos. Los dos procedimientos los encontramos combinados en el "Collectaneum Hadoardi" y en un florilegio que forma parte del "Collectaneum Sedulii Scotti", mientras que la "Defloratio auctorum" del "Florilegium Duacense" no tiene más que títulos marginales y que el compilador del "Florilegium morale Oxoniense" se ha contentado con un índice al comienzo, cuyos títulos no son luego reproducidos en el texto, y cuyos dos últimos capítulos anunciados ("corporis bona" y "fortune commoda") están incluso ausentes.

Las compilaciones alfabéticas continúan una tradición que remonta a la Antigüedad y que se vuelve a encontrar, por ejemplo, en las colecciones de sentencias (Publius Syrus) y en numerosos glosarios. Los extractos pueden ser clasificados según los "incipit" de las citas o según las nociones ilustradas por los extractos; en el "Casiniensis 384" se encuentran los dos procedimientos.

El tipo más extendido es el florilegio dividido en secciones según los autores, en el cual el autor de la compilación ha insertado los textos clásicos uno a uno siguiendo, en general, el orden de cada texto vaciado. Estas compilaciones podemos dividir las en tres subgrupos: las que recogen únicamente textos en prosa, las que recogen únicamente textos en verso, y aquéllas en que los extractos en prosa y en verso están mezclados. Al referirnos a Virgilio, es obvio decir que sólo hemos utilizado las dos últimas.

Algunas de estas compilaciones contienen subtítulos como el "Florilegium gállicum" o los "Collectanea Heirici" y los extractos de Quintiliano en la compilación de Etienne de Rouen. Otros están divididos en secciones, pero las obras de ciertos autores están en ellos mezcladas (Virgilio, Horacio, Ovidio, etc.) y los compiladores no han seguido el orden de los textos: se trata en particular del "Duacensis 749", que tiene algunos subtítulos como el de "Florilegium Sancticrutiarum" que contiene, al comienzo de la obra, índice de materias, cuyas cifras romanas son repetidas en el mismo texto.

En las compilaciones de extractos entremezclados, que están representados, principalmente, por la "Anthologia Valerio-Gelliana" (n.º 61 y 65), el compilador tuvo la curiosa idea de alternar, por el simple placer del cam-

bio, extractos de Valerio Máximo, de Aulio-Gelio y de Virgilio, sin que tengan entre sí relación alguna desde el punto de vista de su contenido; si bien es verdad que se cansa, y en la segunda mitad de la compilación se reduce a textos sólo de Aulio-Gelio, cuyos extractos presenta en orden textual:

En cuanto a los miniflorilegios, no contienen más que un número limitado de extractos cortos, para los que una clasificación se hace imposible. Frecuentemente han sido copiados en los márgenes, o bien en espacios quedados en blanco al fin de un volumen o de una unidad codicológica. Así el "Florilegium Macrobianum" se encuentra inserto en un grupo de manuscritos de las "Saturnales" de Macrobio, entre los libros VI y VII. La misma ausencia de clasificación encontramos en los "Florilegios sin orden aparente, cuyo ejemplo más característico es el "Florilegio de Marciano".

Al margen de estas compilaciones exclusivamente de clásicos encontramos en las grandes antologías patristicas o bíblicas fragmentos aislados de textos clásicos, sobre todo de Séneca, de Plinio, de Cicerón, de Quintiliano, etc. En las antologías poéticas, las citas clásicas están sumergidas en una masa de poemas o de extractos de poemas, entre los que sobresalen Virgilio, Horacio y Ovidio. Las hay de muchas clases, en unas encontramos versos aislados, en otras grandes poemas y aún verdaderos resúmenes de poetas.

Los métodos de clasificación en los "Florilegios prosódicos son muy variados. Como se trataba esencialmente de obras de referencia, que no se leían por placer, era necesario hacer la consulta fácil. Los compiladores más ingeniosos resolvieron el problema clasificando los lemas por orden alfabético, o bien en los márgenes, al lado de los ejemplos, o bien dando una lista al comienzo de la compilación; esta última solución presentaba la ventaja de que muchos lemas podían referirse a un mismo ejemplo. En los otros florilegios, encontramos a veces secciones de autores o una cierta tendencia a agrupar los ejemplos de un mismo autor o a ilustrar una palabra o un fenómeno prosódico, difícil de comprender por muchos ejemplos que se adujesen; pero de una manera general, podemos decir que las clasificaciones sin orden aparente estuvieron muy extendidas, y el lector se veía obligado, cada vez, a recorrer todo el florilegio para buscar una palabra difícil y para aprenderla de memoria.

Tenemos pocas noticias de cómo se elaboraban estas compilaciones. Los compiladores que se molestaron en escribir un prefacio a su obra (*Florilegium morale Oxoniense*, *Collectaneum Adoardi*, *Florilegium Sancticruciarum*, etc.), señalan, en general, que ellos han seleccionado los textos. En cuanto a los "monumenta poetarum" que Micón de Saint Riquier afirma

haber cuidadosamente investigado, son una compilación perdida, como lo demuestran las concordancias con los "Exempla diuersorum poetarum".

La compilación de la mayor parte de estos florilegios no debió representar dificultades insuperables: era suficiente delimitar los textos elegidos seleccionando los pasajes más dignos de interés, evitando siempre las partes susceptibles de corromper la moral o la fe del lector. Por lo que respecta a los florilegios alfabéticos y sistemáticos, estos debieron presentar mayores dificultades de selección, y aún es probable que sus autores utilizaran, en gran medida, tablillas de cera para los borradores según el procedimiento descrito por Hadoardo en el prefacio de sus "Collectánea".

Los compiladores meticulosos tuvieron cuidado de modificar los extractos a fin de hacerlos independientes de su contexto, del que habían sido sacados; algunos han intentado incluso darles un alcance más general suprimiendo nombres propios o alusiones históricas demasiado precisas y forzándolos hasta cristianizar las citas reemplazando, por ejemplo "dei" por "Deus" (Hadoardo).

La mayor parte de estas compilaciones medievales son anónimas; algunos compiladores, sin embargo, pusieron sus nombres en los títulos o en las suscripciones o en los prefacios; del siglo IX conocemos a Micón de Saint Riquier, a Hadoardo, bibliotecario de la biblioteca de Corbie, y a Heiric d'Auxerre; este último se contenta, sin embargo, con reproducir, en la primera parte de sus "Collectánea", un curso dictado por su maestro, el famoso Loup de Ferrieres, que es el vedadero autor de los extractos de Suetonio y de Virgilio. Del siglo XII conocemos a Etienne de Rouem, monje de Bec, y a Uldericus Babenbergensis, que todavía no ha sido bien identificado; también con gran probabilidad se puede atribuir el "Florilegium Daucense" a Itier de Vassy.

Al hablar de la localización es preciso reconocer que la mayor parte de estas compilaciones son de origen francés, italianos del Norte o alemanes del Sur. Así, de entre los franceses podemos citar, como más importantes, el "Opus prosodicarum" de Micón de Riquier; los "Exempla diuersorum auctorum", el "Florilegium gallicum", el "Florilegium Daucense", el "Parisinus latinus, n.º 18104", los "Collectánea Heirici", el florilegio de Etienne de Rouenne y los dos florilegios de Notre Dame du Pré, que se completan tormando en un todo común "las Geórgicas de Virgilio".

En cuanto a la zona que comprende actualmente Italia del Norte, Suiza, Austria y Alemania del Sur, conocemos el "Florilegium Sancticruciarum", el florilegio de Uldericus Bebenbergensis. Sin embargo, no hay que olvidar que los "Carmina Cantabrigiensia" fueron copiados en el siglo XI en Inglaterra, sobre un modelo alemán.

La contribución de Italia es más modesta, y sólo podemos citar cuatro ejemplares seguros, concentrados las cuatro en la Italia del Sur: el florilegio prosódico con distinciones, el florilegio de Marciano, el florilegio patrístico de Cava y el florilegio alfabético casiniense. Para Inglaterra podemos citar el "Florilegium morale Oxoniense", aunque se trata seguramente de una copia de un original francés, y algunos otros florilegios aislados conservados en manuscritos de origen inglés. Por lo que se refiere al "Collectaneum Sedulii Scoti", dada la vida viajera de su autor, es muy difícil situarlo geográficamente, aunque pertenece ciertamente a un fondo insular, particularmente en lo que respecta a los textos más raros. En cuanto a España podemos citar los cuatro de Ripoll, conservados en el Archivo de la Corona de Aragón, y los tres del monasterio de Silos, uno actualmente en el Louvre y los otros dos en el British Museum.

Estas compilaciones fueron creadas y copiadas principalmente en centros benedictinos. Los cistercienses y los canónigos regulares, casi en proporciones similares, vienen muy detrás, y todavía más los camaldulenses. Las escuelas catedrales parecen estar ausentes, aunque es siempre posible que ciertos florilegios importantes, cuyo origen nos es desconocido, procedan de estos grandes centros. Aparte los casos, cuyo compilador nos es conocido e identificado, es muy difícil datar estas compilaciones. Las datas de los manuscritos conservados constituyen un terminus ad quem, pero lo más frecuente es que no podamos deducir datos seguros. Un lapso de trescientos años separa, por ejemplo, el "Collectaneum Sedulii" del manuscrito más antiguo en que se conserva. Un terminus ad quo podría ser la data de los autores más recientes representados en un florilegio.

Es muy raro encontrar dos ejemplares contemporáneos de la misma compilación; es probable, sin embargo, que el "Reginensis latinus 1762" sea copia autógrafa de Hadoardo y que el "Florilegium angelicum" esté representado por la copia neta del compilador y por el ejemplar de dedicatoria. Parece, igualmente, que el "Voraviensis 33" fuese copiado por Bernard de Vorau y que el "Voraviensis 277" haya sido ejecutado en Sekkau o en Salzburgo según sus instrucciones. En fin, hay posibilidades de que el "Laurentianus 16,5" y sobre todo el "Reginensis 1410", sean manuscritos de autor; se encuentra en ellos, en efecto, numerosos espacios en blanco, previstos, seguramente, para nuevos añadidos; espacios en blanco que no son reproducidos en el "Erlagensis 395", que es, probablemente, la copia directa del "Laurentianus".

En apariencia, la gran mayoría de los florilegios fueron producidos en el siglo XII, sobre todo en su segunda mitad. Sin embargo el siglo IX se hace notar también por una actividad considerable, y no es verdad,

como ha dicho G. Bardy, que estas compilaciones sean fruto de las épocas de decadencia. El siglo X se destaca por algunas copias de florilegios antiguos y, quizás, por la compilación de un florilegio prosódico y de un miniflorilegio gramatical. Al siglo XI pertenece el "Martianus latinus 497", que se relaciona con la escuela de Laurent, arzobispo de Amalfi, y quizás también se relacionen con él el florilegio prosódico con distinciones y la "Anthologia Valerio-Galliana". Esta última compilación se ha conservado copiada en numerosos manuscritos, en lugares diferentes y pertenecientes a los comienzos del siglo XII.

Es probable, como se supone, que estas compilaciones sirvieran, en gran parte, para la enseñanza de las escuelas. El prefacio del "Opus prosodicarum" de Micón habla, en efecto, explícitamente de "pueros"; y sabemos, por el prólogo de "Heiric de Auxerre" que la primera parte de sus "Collectanea" fue editada por Loupe de Ferrieres dentro del plan de enseñanza de éste y a un nivel bastante avanzado; parece que el mismo Heiric, veinte años antes, había frecuentado estos cursos de Loupe de Ferrieres. Sin embargo, a juzgar por los destinatarios que conocemos, estas compilaciones estaban consideradas por sus autores como verdaderas producciones literarias, de las que ellos estaban orgullosos, y estaban dirigidas, muchas veces, a personajes importantes, escribanos u hombres cultos: así el "Florilegium Angelicum" fue dedicado a un papa; los "Collectanea Heirici" a un obispo, el florilegio de Udalricus fue dedicado a un monje de Michelsberg en Bamberg, y el "Florilegium morale Oxoniense" a un canónigo regular.

El prefacio del "Florilegium Daucense" es muy instructivo en lo que concierne a la idea que un compilador podía tener de su tarea: partiendo de la constatación de que el número de libros es grande y que los hombres tienen la memoria corta, se impone el deber de extraer de la "librorum multitudo" los pasajes más útiles y más necesarios que "michi uisa sunt utilissima maximeque necessaria pauca de multis deflorauit"; a fin de que se pudiesen leer sin esfuerzo, meditarlos y aprenderlos de memoria. El público que los leía parece muy variado.

La mayor parte de los autores de prefacios insisten igualmente sobre los escrúpulos de orden moral que podían surgir ante los textos paganos, sobre todo ante los de Virgilio, Ovidio y Horacio, que son más citados. Los florilegios les ofrecían justamente una solución feliz, porque bastaba seleccionar sobre el libro los pasajes clásicos requeridos a fin de que de ellos quedasen sólo los "bene uolentes".

En fin, el compilador de la "Anthologia Valerio-Galliana" subraya la utilidad que hay en reemplazar los textos demasiado largos y, por consi-

guiente raramente copiados, por trozos cortos escogidos, que pongan al alcance de la mayor parte de los aficionados los mejores pasajes de estas obras clásicas; y es un hecho que los autores de buenos florilegios tienen a honor el incluir extractos de textos raros, que no forman parte, de ordinario, del canon escolar.

En el inventario que sigue, las bibliografías son selectivas y no contienen más que las descripciones de los manuscritos, dejando aparte los estudios que se han hecho sobre ellos. En principio, no hemos tenido en cuenta las simples menciones y las ediciones críticas para los que los florilegios han sido utilizadas.

FLORILEGIOS PROSODICOS

Según las investigaciones de Van de Vyver, el "Opus prosodiacum" fue compilado por Micón, monje de Saint Riquier, hacia mediados del siglo IX, quizás en 825, como ha demostrado Traube fundándose en los datos de un poema, que en realidad no es de Micón, sino de Dicuil. La compilación se ha conservado íntegramente en los manuscritos de Bruselas, de los que el B ha sido publicado por Traube, y es el más antiguo y más cercano al original. Los dos van precedidas de un prefacio en prosa. La compilación B comprende 408 versos y cinco explicaciones métricas. Los lemas, clasificados por orden alfabético, están indicados a la izquierda de los versos y los autores a la derecha. Hay numerosas notas interlineales y abundan las notas tironianas. Vista la amplitud, la riqueza y la antigüedad del "Opus prosodiacum", es posible que Micón haya ejercido cierta influencia o, al menos, que él haya bebido en las mismas fuentes que otros compiladores prosódicos. Traube ha tratado de reconstruir la historia del "Urflorileg" de los que los demás dependen, desde los longobardos hasta los franceses, pasando por Reichenau, con detalles que, a veces, son difíciles de seguir. En lo que respecta a *Virgilio*, objeto de este trabajo, esta compilación incluye 74 versos: 46 de la *Eneida*, 19 de las *Geórgicas*, 7 de las *Eglogas* y 1 de las *Bucólicas*.

MANUSCRITO 10470-10473 DE LA BIBLIOTECA REAL DE BRUSELAS

Ha sido publicado y comentado por Traube. Sólo se conserva la segunda parte y proviene del Norte de Francia o de Bélgica. Se conserva parte del prefacio "Omnibus amatoribus sapientiae". *Contiene parte de las*

Geórgicas "Si nigrum obscuro... ..uentisque carebunt". Fue copiado en el siglo X.

VATICANO REG. LAT. 215

Pertenece al siglo IX y consta de 143 folios. Alterna los folios a página seguida con los folios a columnas de 29 líneas. Procede de Francia, probablemente de Tours. Ex-libris del siglo XII al folio 1r, margen superior "Hic est liber sanctas Mariae". Es un florilegio prosódico conteniendo 220 versos y algunos lemas sin ejemplos. *Incluye 28 versos de Virgilio: 16 de Geórgicas, 8 de la Eneida y 4 de las Eglogas.*

FLORILEGIUM PROSODIACUM FLORENTINO-ERLANGENSE

Se han conservado en dos manuscritos de fines del siglo XII: el Laurentianus 16,5 y el Erlagensis 395. Los nombres de los autores o los títulos de las obras de que los saca están a menudo indicados en rojo interlineado; algunas atribuciones son erróneas. *Contiene 522 versos de clásicos. 92 pertenecen a Virgilio: 85 de la Eneida, 6 de las Eglogas y 1 de las Bucólicas.*

ERLANGEN, UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK, 395

Pertenece al siglo XII. Los folios están escritos a dos columnas de 35 líneas y procede de Alemania: Heilsbron, Diócesis de Eichstätt. Los ex-libris, f. 1.ºr. y f. 95v.º son del siglo XV. *Contiene parte de la Eneida de Virgilio.*

FIRENZE, BIBLIOTECA LAURENZIANA, PLUT. 16.5-1

Pertenece al siglo XII. Folios escritos a dos columnas de 38 líneas. Su origen es Alemania del Oeste. Comprende 633 versos colocados en orden alfabético de temas. *Incluye parte de la Eneida de Virgilio.*

FLORILEGIOS PROSODICOS "CON DISTINCIONES"

El florilegio prosódico con distinciones conoció un gran éxito en la Edad Media: se ha conservado, o íntegramente o en forma fragmentaria, en siete manuscritos, de los que uno sólo, el "Paris, Bibliotheque Nationale,

lat. 7517", va precedido de un corto prefacio; fue copiado en Italia en la segunda mitad del siglo XII. El más antiguo es el "Casinensis 580", copiado en el siglo XII, en parte en escritura beneventana, y es muy probable que fuese elaborado en Montecasino.

El compilador anónimo inventó un sistema muy ingenioso para clasificar los temas y los ejemplos. El florilegio se compone de dos partes. La primera es una lista alfabética de temas con referencias a la segunda parte, en la que los ejemplos se reparten en secciones de autores, que siguen siempre el mismo orden comenzando siempre por Virgilio. Hay una cierta tendencia a seguir el orden de los textos para cada autor, aunque las excepciones son numerosas, sobre todo, al final de cada sección se añaden versos para completar el florilegio. Los ejemplos de cada sección se agrupan en "distinciones", que comprenden de trece a cuarenta y cuatro versos como máximo. La cuarta "distinción" está dedicada a los poetas más utilizados: Virgilio y Horacio. En la lista alfabética, cada letra está dividida en autores, y cada autor en distinciones, y cada lema va precedido de una cifra romana del ejemplo al cual hace referencia; muchos lemas corresponden, generalmente, al mismo ejemplo. La cantidad de la primera vocal del lema está indicada, en la mayor parte de los manuscritos, por una letra colocada encima de la vocal o delante de la primera sílaba: "b" para "breuis"; "l" para "longa" y, a veces, "c" para "communis". El autor del manuscrito de París ha tenido la buena idea de insertar un modo de ejemplo bastante pedagógico, destinado al poeta primero, que suele ser Virgilio.

PARIS, BIBLIOTHEQUE NATIONALE, LAT. 7517

De la segunda mitad del siglo XII, consta de 86 folios escritos a toda plana o en columnas de 36 líneas. Origen: Italia. *Inserta extensos extractos de Virgilio: Eneida, Eglogas y Geórgicas.*

MONTECASINO, BIBLIOTECA DEL MONUMENTO NAZIONALE, 580 T - I

Siglo XI. 40 folios. Mutilado al comienzo y al fin. Folios escritos a dos columnas de 17 líneas. Origen: Italia del Sur. Escritura: beneventana. *Incluye extensos extractos de la Eneida, Eglogas y Geórgicas de Virgilio. "Exempla Virgilio" ("I. Siluestrem tenui musam...", Egol. 1-2 - "...premeretur caseus urbi //", Egl. 1.34.*

MUNCHEN, BEYERISCHE STAATSBIBLIOTHEK, CLM. 17142 - II

Primera mitad del siglo XII. 84 folios a renglón seguido de 32 líneas. Origen: Alemania del Sur, Schäftlarn (O.S.B.; diócesis de Freising). Los versos están copiados en largas líneas sin numeración; no hay títulos y las "distinciones" son marcadas solamente por líneas. *Incluye extensos extractos de Virgilio: Eneida, Eglogas y Geórgicas.*

ROMA, BIBLIOTECA VALLICELLIANA, C. 67 - III

Fines del siglo XII. 32 folios a una o cuatro columnas de 33-43 líneas. Origen: Italia. Fols. 101v.º a 105v.º *extractos de Virgilio: Eglogas, Geórgicas y Eneida. "Incipiunt Virgilii uersus"* (cf. N.º 11). Folios 93r.º - 101v.º; tabla alfabética de lemas: ("*Virgilius. Auena, III.*")

TRIER, STADTBIBLIOTHEK, 1902 (1335) - II

Fines del siglo XII. 30 folios de una o tres columnas de 28 líneas. Origen: Alemania. Localización: Tréveris, Saint-Euchaire (O.S.B.; diócesis de Tréveris) Cf. ex-libris del siglo XII al comienzo del primer elemento (f. 1r.º): "*Libellus sancti Eucharii primi Treuirorum archiepiscopi, si quis eum abstulerit anathema sit. Amen*". FF. 29v.º a 33r.º: *Virgilio, Eglogas, Geórgicas y Eneida, extractos.*

VATICAN, OTTOBONI LAT. 1354

Siglo XI (segunda mitad). 117 ff. a página seguida o a cuatro columnas de 51 líneas. Origen: Italia. FF. 76r.º-78v.º: *extractos de las Eglogas, Geórgicas y Eneida de Virgilio: "Incipiunt exemplaria Virgilii"* (cf. n.º 11). FF. 71r.º a 75v.º: Tabla alfabética de lemas: ("*Virgilius. I. Auena...*")

FLORILEGIUM PROSODIACUM PARISINO-EINSIDLENSE

Este florilegio prosódico se conserva íntegramente en un manuscrito de Einsiedeln, copiado en Alemania o en Suiza en el siglo X. Contiene alrededor de 138 versos o parte de versos (a veces solamente dos lemas sin contexto) tomados de Virgilio y Horacio. Está escrito en letra carolina. Parece que fue copiado de otro florilegio escrito en la segunda mitad del siglo IX, y conservado hoy en París.

FLORILEGIOS PROSODICOS AISLADOS

SANKT GALLEN, STIFTSBIBLIOTHEK, 870

Pertenece a la segunda mitad del siglo IX, consta de 163 ff. copiados a página seguida de 18 ó 19 líneas, originario de Suiza, Saint Gall (O.E.B., diócesis de Constanza). Contiene 458 versos, de los que 13 pertenecen a la Eneida, 9 a las Geórgicas y 3 a las Eglogas de Virgilio.

VATICAN, REG. LAT. 1410 - 1

Copiado en el siglo X, consta de 23 ff., de los que faltan el 21, escrito a una columna de 23 líneas, comprende 75 versos sacados de Virgilio, Horacio y Juvenal; de ellos 33 pertenecen a la Eneida de Virgilio.

FLORILEGIOS CON PROSA Y VERSO

PARIS, BIBLIOTHEQUE NATIONALE, LAT. 7647 - II

Copiado entre finales del XII y comienzos del XIII, le falta un cuaderno entre los ff. 169 y 180, escrito a dos columnas de 47 líneas, procede del Norte de Francia.

La parte de Verso está tomada de Virgilio: Eglogas, Geórgicas y Eneida. F. 46v.º: "Virgilius in bucolicis egloga secunda" ("Alba ligustra cadunt... et uaccinia nigra"). F. 49 v.º "In secundo Eneidos de domo uentorum" ("Vasto rex Eolus antro... aut uerba sequuntur") etc.

PARIS, BIBLIOTHEQUE NATIONALE, LAT. 13582 - V

Escrito a fines del siglo XII, a dos columnas de 35-37 líneas, de origen francés, un poco mutilado entre los ff. 160-167. Contiene glosas explicativas de palabras procedentes, generalmente, del griego. La parte poética está formada por extractos, principalmente, de Virgilio: Eneida "Virgilio in libro. I. Eneidos ("Dabit deus his quoque... rebus sublata secundis"; y Geórgicas ("Optima queque dies... subiecit pedibus").

FLORILEGIOS DIVERSOS

ANGERS, BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE, 298

Manuscrito del siglo XII (segunda mitad), con 148 ff. a página seguida o a columnas de 30-33 líneas. De origen francés, se encuentra en Saint

Aubin (O.S.B., diócesis de Angers). La parte poética de su contenido está tomada principalmente de Horacio y Virgilio.

De Virgilio contiene extractos de la Eneida y de las Geórgicas. "Incipit de Virgilio" ff. 125r.º-126r.º.

DOUAI, BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE, 759 - II

Segunda mitad del siglo XII, 46 ff. a dos columnas de 34-42 líneas. Origen: Francia, Marchiennes, Sainte-Rictrude (O.S.B., diócesis de Cambrai). Contiene extractos de las Eglogas, Geórgicas y Eneida de Virgilio. "Incipiunt proueria Virgilio quod humana pulchritudo caduca et fragilis cito traseat" ("O formose puer nimium ..." eglo. 2.17 - "...te fasce leuabo" eglog. 9.65; etc.).

PARIS, BIBLIOTHEQUE NATIONALE, LAT. 8069

Siglo XI, 128 ff. a dos columnas de 32 líneas. Origen: Francia. El módulo de la escritura, carolina, es muy pequeño. A partir del f. 2.º v.º inserta cinco poemas atribuidos a Virgilio ("Versus Virgilio" "Pars ubi Nise datur... potest esse pater" A. L. 258. Item eiusdem "Abtetine calix mensis... bene sanus eras" A. L. 259. "Item eiusdem "Humor alit segetem... alta mors est" A. L. 260.

Igualmente inserta un extracto de la Eneida "Quid interest despicio et dispicio. Virgilius in primo Aeneidos"... extracto que es seguido de un extracto de Servio.

VORAU, STIFTSBIBLIOTHEK, 33 - II

Fines del siglo XII, 70 ff. a dos columnas de 36 líneas. Origen: Austria, copiado, según Fank, por Bernardo I, Prevoste de Vorau (1185-1202). Entre los diversos extractos poéticos encontramos varios versos de Virgilio: Eneida, Geórgicas y Eglogas ("Trahit sua quemque uoluptas..." eglo. 2.65 "...rebus sublata secundis" En. 10.502).

FLORILEGIUM SANCTICRUCIARUM

HEILIGENCREUZ, STIFTSBIBLIOTHEK, 227 - IV

Segunda mitad del siglo XII, 38 ff. a dos columnas de 39 líneas. Origen: Alemania o Austria. El "Florilegium Sancticruciarum" está dividido

en catorce libros, de los que Virgilio ocupa el octavo, incluyendo extractos de la Eneida, Eglogas y Geórgicas.

BERN, BURGERBIBLIOTHEK, 710

Siglo XII, 138 ff. a dos columnas de 28-30 líneas. Origen: Francia, Notre Dame du Pré en Rouen. Inserta extractos de las Geórgicas de Virgilio "In primo georgicorum libro" ("Non tibi regnandi ueniat...", 1.37 - "mansuescere corda", 4.470).

PARIS, BIBLIOTHEQUE NATIONALE, LAT. 16699

Siglo XII, 181 ff. a página seguida o en columnas de 35-42 líneas. Origen: Norte de Francia, Rouen, Notre Dame du Pré ou de Bonne-Nouvelle. A partir del f. 128r.º comienzan los extractos de Virgilio: Geórgicas y Eneida.

MINIFLORILEGIOS

La mayor parte de los miniflorilegios se presentan como notas personales, sin pretensiones, que los lectores han añadido aprovechando los espacios en blanco al comienzo o al fin de los manuscritos u otros elementos codicológicos. Algunos de estos pequeños manuscritos han sido, sin embargo, incluidos íntegros en los códices entre los otros textos, y aún, a veces han sido copiados luego. Nos referimos particularmente, al "Florilegium Macrobianum", bastante extendido, y a los "Exempla auctorum". Dejando aparte las "Probationes pennae" clásicas, bastante frecuentes en los manuscritos, el florilegio más corto es el llamado "Reginensis lat. 215", que sólo comprende tres versos representando a tres autores diferentes, que son Virgilio, Horacio y Ovidio; y el más largo es el llamado "Parisinus lat. 17901", que abarca cuarenta y un versos, sacados de autores diferentes, entre ellos Virgilio.

Entre los "Florilegios diversos" podemos citar:

— *BERN, BURGERBIBLIOTHEK, 330.*—Segunda mitad del siglo IX, escrito a dos columnas de 31-32 líneas. El manuscrito se encontró al final de un volumen mucho más amplio que comprendía, además, los "membra disiecta" de diversos manuscritos, que ahora no citamos. Origen: Francia, región del Loire (probablemente Auxerre, Saint Germain).

— *EINSIEDELN, STIFTSBIBLIOTHEK, 32 - I.*—Siglo X. Contiene amplios extractos de Virgilio. Es, quizás, un florilegio prosódico.

— *LIEDEN, BIBLIOTHEK DER RIJKSUNIVERSITETT, VOSS. LAT. O. 37.*—Finales del siglo IX, escrito a página llena de 27-31 líneas. Origen: Francia, región del Loire, tal vez Saint-Benoit-sur-Lorie, diócesis de Orleans. Se encuentra inserto en un texto gramatical y el florilegio comienza a partir del f. 30r.º con extractos de Virgilio, Marcial, Horacio y Lucano. Por ej. "Et multo in primis hilarans conuiuia Baccho": Sglo. 5.69. Idem "Accidit hoc fessis etiam fortuna Latinis" Ene. 12.593.

— *PARIS, BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE, 7 (100).*—Siglo XI. 92 ff. a una columna de 45 líneas. Origen: Francia, Catedral de Notre Dame. Incluye un extracto de la Eneida de Virgilio.

— *VATICAN, REG. LAT. 598 - VIII.*—Mitad del siglo IX, 16 ff. y está mutilado al comienzo y al final, escrito a página llena o a columnas de 29 líneas. Origen: Francia, Lyón. El florilegio va precedido de un texto teológico acéfalo, de una máxima de carácter moral y de una egloga de Ausonio, seguida de un fragmento de "Dedicacione Ecclesiae" de Remi d'Auxerre. El florilegio contiene extractos de Horacio, Persio y Virgilio: eglogas.

CITAS CLASICAS AISLADAS EN FLORILEGIOS POETICOS

— *BONN, UNIVERSITATSBIBLIOTHEK, S. 218.*—Segundo tercio del siglo IX, 87 ff. a página llena o a columnas de 30-32 líneas. Origen: Alemania, región renana, quizás provenga de Maria Laach (O.S.B., diócesis de Tréveris).

El manuscrito contiene una colección enciclopédica de textos y de extractos de toda clase y ha sido muy bien estudiado por R. Reiche. La parte poética inserta trozos de Ovidio y Virgilio, por ej. Eneida 4.178 "Credite me uobis filium... - recitare Sibile"... "Si natura nega... - uel Cluuienus".

— *CAMBRIDGE, UNIVERSITY LIBRARY, Gg. 5.35.*—Segunda mitad del siglo XI, y en él se pueden distinguir cuatro elementos contemporáneos y del mismo origen. Fue copiado en Inglaterra, St. Agustin de Cantorbery, según un modelo alemán, cf. el "ex-libris" del siglo XII en el f. IIIv.º "Liber sancti Augustini Cant.". En el f. II.º encontramos un índice de materias de mediados del siglo XII. Los extractos clásicos los encontramos en el cuarto elemento entre los "Carmina Cantabrigensia". Inserta

un largo extracto de la Eneida al f. 44 a-b "Tempus erat quo prima... - ...expectate uenis" 2.268-283.

— *KOBENHAVN, DET KONGELISE BIBLIOTHEK, FABRICIUS 81 8.*—Fines del siglo XII, consta de 95 ff. escritos a página llena o a columnas de 33-34 líneas. Origen: la región de Lieja. Al f. 1.º encontramos un índice de materias. De Virgilio incluye un extracto de las églogas.

— *LONDON, BRITISH LIBRARY, COTTON TITUS D. XXIV.*—Finales del siglo XII, 152 ff. a una columna de 25 líneas. Origen: Inglaterra, Rufford, diócesis de York, cf. el "ex-libris" del f. 5r.º "Liber sancte Marie de Rudford". Inserta extractos de las geórgicas de Virgilio.

EXTRACTOS CLASICOS AISLADOS EN MANUSCRITOS BIBLICOS O PATRISTICOS

— *CAVA, BIBLIOTECA DEL MONUMENTO NAZIONALE, 3.*—Siglo XI, 389 ff., está mutilado en su parte final, está escrito a página llena de 29 líneas. Origen: Italia del Sur, Cava, diócesis de Salerno. Contiene un pequeño extracto de la Eneida.

FLORILEGIOS ALFABETICOS

Unos se clasifican por "Incipit" y otros por "Notiones".

Clasificados por "Incipit".—Los dos florilegios de este grupo alfabético están emparentados: el n.º 108 es el más completo (74 vv.), mientras que el n.º 107 no contiene más que 41 versos, deteniéndose en la letra I; los florilegios tienen dieciséis versos en común y comienzan por el mismo verso de Virgilio. Bajo cada letra, los autores, en la medida en que ellos están representados, se suceden siempre en el mismo orden: Virgilio, Horacio, Lucano, Juvenal y Ovidio. El florilegio alfabético n.º 107 va precedido de otro florilegio (81 vv.), en el que se nota una cierta tendencia a agrupar los versos de un mismo autor, pero que se parece más bien a los florilegios con extractos sin orden aparente.

— *PARIS, BIBLIOTHEQUE NATIONALE LAT. 2702 - V.*—Segunda mitad del siglo XII, escrito a dos columnas de 36-45 líneas. Origen: Francia. Hacia el f. 128v.º comienzan los extractos de la Eneida de Virgilio.

— SAINT-OMER, BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE, 115.—Siglo XII, 144 ff. a dos columnas de 37-44 líneas. Origen: Francia. Localización: Clairmarais, cister, diócesis de Therouanne. En el f. 114v.º hay un “ex-libris” del siglo XIII “Liber sancte Marie de Caromarech”. Es una compilación de versos latinos tomados sobre todo de Virgilio, aunque también de Horacio, Lucano, Juvenal y Ovidio. De Virgilio inserta extractos de las Geórgicas y de la Eneida.

Clasificaciones por “Notiones”.—Como ejemplar más representativo podemos citar:

— MONTE CASSINO, BIBLIOTECA DEL MONUMENTO NAZIONALE, 384 LL - I.—Siglo IX, 56 ff. un poco mutilado al comienzo y al fin, escrito a página llena de 31 líneas. Origen: Italia del Sur. Escritura beneventana. Contiene unos 260 extractos sacados de 35 autores diferentes, entre ellos Virgilio: Eneida y Geórgicas.